



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

### Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa – A –11-06-2023

#### Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

#### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

#### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

#### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

#### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: [rayly2000@yahoo.com](mailto:rayly2000@yahoo.com)

\*\*\*\*\*

#### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

#### THÁNH LỄ

**THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

**THỨ BẢY:** 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

**CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

**GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CB Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CB Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Hoan Ca:** anh Phạm Hấn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995



## Tin Mừng - Ga 6,51-58

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an. <sup>51</sup> Khi ấy, Đức Giê-su nói với người Do-thái rằng : "Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời. Và bánh tôi sẽ ban tặng, chính là thịt tôi đây, để cho thế gian được sống." <sup>52</sup> Người Do-thái liền tranh luận sôi nổi với nhau. Họ nói : "Làm sao ông này có thể cho chúng ta ăn thịt ông ta được ?" <sup>53</sup> Đức Giê-su nói với họ : "Thật, tôi bảo thật các ông : nếu các ông không ăn thịt và uống máu Con Người, các ông không có sự sống nơi mình. <sup>54</sup> Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời, và tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết, <sup>55</sup> vì thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống. <sup>56</sup> Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy. <sup>57</sup> Như Chúa Cha là Đấng hằng sống đã sai tôi, và tôi sống nhờ Chúa Cha thế nào, thì kẻ ăn tôi, cũng sẽ nhờ tôi mà được sống như vậy. <sup>58</sup> Đây là bánh từ trời xuống, không phải như bánh tổ tiên các ông đã ăn, và họ đã chết. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời."

## TẤM BÁNH TÌNH YÊU

*Tgm. Giuse Ngô Quang Kiệt*

Mỗi khi chiêm ngắm Thánh Thể Chúa, tôi không ngừng ngỡ ngàng trước tình yêu của Người. Tình yêu ấy vô cùng cao cả nhưng lại rất đời đời đơn sơ. Đơn sơ như hình ảnh tấm bánh.

### Tấm bánh, tình yêu gần gũi.

Sao Chúa không hoá thân làm viên kim cương quý giá mà lại làm một tấm bánh? Tấm bánh bình thường, quen thuộc quá. Từ khi kinh tế phát triển, bánh càng ngày càng xuống giá, bớt được quý trọng.

Tuy bình thường, nhưng bánh vẫn là lương thực cần thiết cho con người. Cũng như khí trời, như nước, bánh đi vào sinh hoạt hằng ngày của con người. Bình thường lắm nhưng không có không được.

Chúa trở thành tấm bánh để gần gũi với loài người, để đi vào sinh hoạt đời thường của con người. Con người có thể đến với Chúa dễ dàng, không e ngại, sợ sệt. Chỉ là một tấm bánh vừa tầm tay mọi người. Chỉ là một tấm bánh sẵn sàng đáp ứng nhu cầu của con người. Thật khiêm nhường mà đầy ý nhị.

Thật đơn sơ nhưng cũng thật sâu xa vì tấm bánh nói lên tình yêu tự hiến.

### Tấm bánh, tình yêu tự hiến.

Bánh sẽ chẳng còn ý nghĩa nếu chỉ để trưng bày cho người ta chiêm ngắm. Bánh chỉ có ý nghĩa khi được sử dụng. Được sử dụng là bị bẻ ra, bị nghiền nát, tan biến, bị tiêu hoá. Vì thế, trở thành tấm bánh là chấp nhận chịu đau đớn, chịu huỷ hoại. Đây không phải là một chấp nhận bất đắc dĩ, vì tấm bánh bao giờ cũng mời mọc tiêu thụ.

Khi xưng mình là bánh bởi trời, Chúa Giêsu bày tỏ một tình yêu tha thiết, sẵn sàng chịu nghiền nát, tan biến, chịu chết cho nhân loại. Chúa chịu chết cho ta được sống. Chúa chịu huỷ hoại cho ta được lành lặn các thương tích. Chúa bé nhỏ đi cho ta được lớn mạnh.

Tấm bánh bị tiêu hoá để thực hiện một tình yêu hiệp thông.

### Tấm bánh, tình yêu hiệp thông.

Chúa Giêsu tha thiết với sự hiệp thông. Người không ngừng mời gọi con người đến sống thân mật với Người. Người tự nhận mình là cây nho và mời gọi mọi người hãy trở thành cành nho gắn kết với cây nho.

Hôm nay, Người còn chủ động trở thành tấm bánh để hoà vào từng giòng máu, từng thớ thịt của con người trong một kết hiệp sâu xa. Người tự tiêu huỷ mình để trở thành thịt máu của con người. Không còn sự kết hợp nào sâu xa khăng khít hơn nữa.

Tấm bánh gợi lên một bàn tiệc tại đó anh em quây quần trong tình thương, chia sẻ lương thực và chia sẻ tâm tình. Không còn gì đẹp hơn. Chính Chúa Kitô tự hiến mình để quy tụ chúng ta. Chính Chúa Kitô bị bẻ ra để cho tình huynh đệ nhân loại được mặn mà thắm thiết.

Với những gợi ý như thế, Chúa hướng dẫn tôi trong tình yêu mến, trong cử hành và trong cách sống Bí tích Thánh Thể.

Yêu mến Bí tích Thánh Thể là gì nếu không phải là trở nên hiền lành khiêm nhường, sống gần gũi với những người nhỏ bé nghèo hèn?

Cử hành Bí tích Thánh Thể là gì nếu không phải là chấp nhận hao mòn, quên mình, thiệt thòi vì Chúa và vì anh em?

Sống Bí tích Thánh Thể là gì nếu không phải là xây dựng tình đoàn kết, tình huynh đệ với những người sống quanh ta, trong mọi môi trường cuộc sống?

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, con cảm tạ tình yêu vô biên của Chúa. Con chúc tụng ngợi khen Chúa muôn đời. Amen.

### GỢI Ý CHIA SẺ

- 1) Khi dâng lễ, tấm bánh có gợi lên cho bạn điều gì về tình yêu của Đức Giêsu không?
- 2) Khi bạn rước lễ, bạn có cảm nghiệm được tình yêu của Chúa không?
- 3) Phép Thánh Thể thúc bạn làm gì?

## LỊCH PHỤNG VỤ

### 11/06 Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa

12/06 Thứ Hai mùa thường niên

13/06 Thứ Ba lễ thánh Anthony Padua, linh mục, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ

14/06 Thứ Tư mùa thường niên

15/06 Thứ Năm mùa thường niên

16/06 Thứ Sáu lễ Thánh Tâm Chúa, lễ trọng

17/06 Thứ Bảy lễ Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, lễ nhớ

### 18/06 Chúa Nhật 11 Thường Niên

## TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$2,819

2<sup>nd</sup> Collection – Development Funds: \$1,544

Bán đồ ăn (CEMC): \$891

## BẦU CỬ CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ NHIỆM KỲ 2023-2026.

Như đã được thông báo, cuộc bầu cử chủ tịch Ban Thường Vụ nhiệm kỳ 2023-2026 sẽ được bỏ phiếu sau các thánh lễ cuối tuần ngày 24 và 25 tháng 6, 2023.

Điều kiện để được bỏ phiếu bầu cử là phải 18 tuổi trở lên và gia đình đã ghi danh vào giáo họ.

### Ban Tổ Chức Bầu Cử gồm các anh chị sau đây:

- **Trưởng Ban:** A. Trần Trung Tín (CĐTL)
- **Phó Ban:** C. Nguyễn Anh-Thư (BGL)
- **Thư Ký:** C. Đặng Nguyễn Kim Thư (TNNT)
- **Kiểm Phiếu 1:** A. Trần Linh Hồng Phong (BVN)
- **Kiểm Phiếu 2:** A. Nguyễn Trung Cường (LMTT)

Theo như Quy Chế Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ thì “các thành viên trong Ban Bầu Cử không có quyền ứng cử hay được đề cử làm ứng viên cho chức vụ chủ tịch Ban Thường Vụ.”

Xin các hội đoàn, ca đoàn, phong trào, BGL và BVN tiếp tục cầu nguyện, bàn thảo với nhau và đề cử một ứng viên, từ chính hội đoàn của mình, hoặc là từ một hội đoàn khác cũng được.

Xin Chúa Thánh Thần soi sáng, hướng dẫn để cho cuộc bầu cử được diễn ra tốt đẹp và có được người với lòng quảng đại và can đảm đứng ra cộng tác phục vụ giáo họ, mở mang nước Chúa.

## BAN THƯỜNG VỤ TRONG VIỆC ĐIỀU HÀNH CỦA CỘNG ĐOÀN GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA-VANG.

Nhân dịp bầu cử Ban Thường Vụ, tôi xin viết vài lời để mọi người được biết vai trò của Ban Thường Vụ (BTV). BTV gồm có 5 chức vụ, BTV đương nhiệm gồm có: **Chủ Tịch:** a. Lý Anh Dũng, **Phó chủ tịch:** c. Hoàng Thực-Trinh, **Nội vụ:** a. Lê Đình Khoa, **Ngoại Vụ:** a. Âu Bắc, **Thư ký:** c. Ngô Thị Hoa.

Nhiệm kỳ của BTV thường là 2 hoặc 3 năm, tùy theo Ban Bầu Cử quyết định khi bầu cử BTV. Trách nhiệm của

BTV là cộng tác và góp ý với các cha trong việc điều hành, hoạch định những sinh hoạt và dự án cho cộng đoàn. Các anh chị trong BTV là những cách tay nối dài của các cha để kêu gọi giáo dân cộng tác, là những gạch nối giữa các ban ngành đoàn thể trong giáo họ, để cùng nhau chia sẻ, gánh vác, và phục vụ những công việc, sinh hoạt của giáo họ. Vì gần gũi với các hội đoàn và ban ngành đoàn thể nên các anh chị cũng là những đôi tai để lắng nghe những đóng góp, nhu cầu của các hội đoàn và của giáo.

BTV thường họp theo định kỳ 1 hay 2 tháng 1 lần với cha đặc trách giáo họ, hoặc nhiều hơn, vào những dịp có nhiều sinh hoạt hay tổ chức gì đó, cần họp để lên chương trình và phân chia công việc.

BTV rất cần thiết và quan trọng trong việc điều hành và sinh hoạt của giáo họ, vì vậy tôi tha thiết kêu gọi các anh chị hãy can đảm và đại lượng đứng ra đón nhận nếu như được đề cử hay được mời gọi để vào làm việc trong BTV.

Nhân đây cha cũng cảm ơn các anh chị trong BTV đương nhiệm đã và đang rất nhiệt tình và hết lòng cộng tác và giúp đỡ cha để điều hành giáo họ, từ khi cha về đây để sinh hoạt của giáo họ được diễn ra tốt đẹp và tiếp tục phát triển. Nguyện xin Thiên Chúa gìn giữ quý anh chị và gia đình luôn anh mạnh và tràn đầy ân sủng của Chúa.



CONGRATULATIONS GRADUATES!

## GIÁO HỌ XIN CHÚC MỪNG CÁC EM RA TRƯỜNG VÀ CẦU CHÚC CÁC EM TIẾP TỤC THĂNG TIẾN TRONG CON ĐƯỜNG HỌC VẤN VÀ NGÀNH NGHỀ

### Tốt Nghiệp Trung Học – HS Graduated

Kim Anh Tran - Chantilly High School

Ashley Tran - Broad Run High School

Kevin Huynh - Broad Run High School

Kevin Luong - Centreville High School

Vy Le - Saint Paul VI

### Tốt Nghiệp Đại Học – College Graduated

John Khai Le - University of Virginia

Helene Phuc Nguyen - James Madison

Cat Thy Dang - University of Virginia

Joseph Nguyen - Virginia Commonwealth



## BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TRONG DỰ ÁN TRÙNG TU NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON

Như mọi người đã biết là giáo phận đang chuẩn bị mừng kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận vào năm 2024. Việc chuẩn bị trước hết là hướng đến việc canh tân đời đức tin của giáo dân qua 6 khía cạnh mà giáo phận đã chọn lựa: 1) làm sống động việc phúc âm hóa và giáo dục đức tin, 2) tinh thần người môn đệ trung thành trong Đức Kitô, 3) giáo dục Công Giáo cho mọi người, 4) mục vụ giáo xứ và gia đình, 5) hiệp thông đa văn hóa, 6) dẫn thân trong việc bác ái.

Ngoài ra còn có việc trùng tu nhà thờ chính tòa. Trong việc trùng tu sẽ có thêm các bàn thờ sùng kính các thánh mà giáo dân sùng mộ. Riêng với các cộng đoàn sắc dân trong giáo phận, đức cha kêu gọi mỗi cộng đoàn sắc tộc chọn một vị thánh mà cộng đoàn sùng mộ, nhiều người biết đến để làm bàn thờ sùng kính. Các bàn thờ này sẽ được thiết kế chung quanh tường trong nhà thờ chính tòa, với tượng của vị thánh và phía sau là những tấm kính màu làm theo kiểu stained glass window, coi hình minh họa ở trên. Và để trang trải cho việc thiết kế bàn thờ này, đức cha xin mỗi giáo xứ/cộng đoàn được chọn để làm bàn thờ, đóng góp \$100,000.00.

Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt và Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang sẽ làm chung 1 bàn thờ để sùng kính thánh Anê Lê Thị Thành. Một vị thánh, một người mẹ Công Giáo rất can đảm và trung kiên, là gương sáng của gia đình, của các người mẹ và giáo dân noi theo.

Trong một vài tuần tới đây, giáo xứ sẽ gửi thư về cho các gia đình trong giáo xứ và giáo họ, kêu gọi và xin ủng hộ cho món quà làm bàn thờ kính thánh Anê Lê Thị Thành trong dự án trùng tu nhà thờ chánh tòa. Xin mọi người tích cực hưởng ứng, và đây cũng là dịp để cộng đồng người Việt Công Giáo giới thiệu các vị thánh tử đạo của Giáo Hội và Quê Hương Việt Nam cho nhiều người được biết đến. Xin các Thánh Tử Đạo Nước Việt Nam cầu cho chúng con!

## CHÚC MỪNG LỄ QUAN THẦY BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ.

Nhân dịp lễ Minh Máu Thánh Chúa là quan thầy của Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể, cha xin có đôi lời chúc mừng và cảm ơn đến các bác, các anh em đã đại lượng phục vụ giáo họ trong tác vụ thừa tác viên Thánh Thể, giúp cho rước lễ trong các thánh lễ, và một số anh em đã đưa Minh Thánh đến tư gia cho những người già nua, đau yếu, không đến tham dự thánh lễ được. Mục vụ đưa Minh Thánh tại tư gia, đôi khi phải lái xe cả 30 phút mà các anh em đã rất nhiệt tình và quảng đại phục vụ. Cha xin thay mặt giáo họ, cảm ơn các bác, các anh em, và nguyện xin Thiên Chúa chúc lành và gìn giữ quý bác và anh em luôn an mạnh.



## GHI DANH LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, ĐOÀN THIỂU NHI THÀNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2023-2024.

Xin quý phụ huynh ghi danh sớm các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cho con em, cho niên học 2023-2024. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ và trên trang mạng của giáo họ ([ourladyoflavangva.org](http://ourladyoflavangva.org)). Riêng Lớp Việt Ngữ thì quý vị có thể ghi danh trực tuyến online.

Ghi danh sớm sẽ giúp cho các thầy cô biết được con số để chuẩn bị đặt mua sách vở, và chia lớp. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.

**CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:** Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ

- Thầy Phạm Minh Kiên
- Ông Võ Văn Năm
- Ông Nguyễn Thuận
- Bà Vũ Thị Huệ
- Bà Nguyễn Thị Liêm
- Chị Nguyễn Xuân Mai Phương
- Bà Tô Thị Kim Tâm
- Bà Nguyễn Thị Mỹ
- Cô Nguyễn Thu Thanh
- Em Trần Bích Thảo
- Chị Trần Thị Minh Thoa
- Trương Thị Ngọc Liên
- Chị Phạm Nguyễn Tuấn
- Chị Bùi Phi Diễm
- Chị Nguyễn Bình-Thanh

## CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

### Thứ Bảy, ngày 10 tháng 6, 7 giờ tối

- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Dzung)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Bà Leang Kim Ly (Nguyễn Trọng Tâm)
- Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Teresa Đỗ Thị Hương (Vu T. Thanh)
- Copeland D. John (Nguyen Dao Mindy)
- Maria và các linh hồn
- Phương - Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Maria Vũ Thị Huệ mới qua đời

### Chúa Nhật, ngày 11 tháng 6, lễ 2 giờ trưa

- Phanxica Nguyễn Thị Lãm (Hội Các BMCG - Gx. CTTDVN)
- Giuse Bùi Sỹ Gia (OB. Phương Ninh)
- Linh hồn Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Dusch Lester (Dusch Lê)
- Cha Giuse Vũ Đình Tân (gđ. Vũ Đình Các và các con cháu)

- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)
- Madalena Trần Thị Cho
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoang Dan Ha)
- Teresa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- Phanxico Xavie lễ giỗ
- Lucia Lê Thị Bút (Nguyễn T. Hà)
- Giuse (Trịnh Thanh Tùng)
- Anna Trần Thị Nhờ (Diễm Trang)
- Maria Nguyễn Thị Xuân (Diễm Trang)
- Giuse và Catarina (Tuấn Nguyễn)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Gioan Catarina (Nguyễn Tuấn)
- Xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse

- Gia đình xin tạ ơn Đức Mẹ
- Phaolô lễ giỗ
- Maria Vũ Thị Huệ mới qua đời
- Gia đình Phước-Thảo xin tạ ơn

**Chúa Nhật, ngày 11 tháng 6, lễ 7 giờ tối**

- George Trần Quang Khôi (Thúy Oanh Oanh)
- Maria Lâm Tú Anh (Thúy Oanh Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Thúy Oanh Oanh)
- Linh hồn Tôn Nữ Thị Phú (Tăng Cao Sang)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Trần Quốc Phong xin ơn như ý
- Giuse Phạm Dung
- Maria Vũ Thị Huệ mới qua đời

**MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ**

Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ đất nghĩa trang của giáo họ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park hoặc giới thiệu với người thân. Giá một lô đất là \$4,500. Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, để biết thêm chi tiết và thủ tục.

**Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park**  
9900 Braddock Rd. | Fairfax VA



**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**

HUỶNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: ntnttravelwas@yahoo.com


**ENAGIC Distributor USA/Global**  
**KENGEN K-8**  
**MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE**




Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống  
100% làm tại Nhật  
Nhận bảo trì máy KANGEN (Elean, thay bộ lọc thông minh)

**NHẬN ĐẶT BÁNH SINH NHẬT**  
Liên lạc: Jean Pierre's French Cakes  
Call or Text: 703-598-5645

*"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."*  
(Is 41: 10)  
**Pray and Go**




**DẠY LÁI XE**

\* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987  
\* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720  
Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

**ACCOUNTING & TAX SERVICES**  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

**Authorized insee file Provider**

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

**Elysha Dinh, MD**  
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân

1635 N George Mason Dr.  
Suite 180  
Arlington, VA 22205  
Phone: (703) 718-4282  
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW  
Suite 615  
Washington, DC 20006  
Phone: (202) 808-8295  
Fax: (202) 808-8296

INTERNATIONAL SPINE PAIN & PERFORMANCE CENTER  
ispcenter.com



**PEARSON SMITH REALTY**

**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

**Office: 571-386-1075**  
**Cell: 571-243-6776**  
**Email: soldwithbui@gmail.com**

# ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

# KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657  
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm  
Sat : 9:00am - 5:00pm  
Sun : 10:00am - 4:00pm

# BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES  
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151  
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000  
MON-SAT: 10am-8pm  
SUN: 10am-7pm  
TUE: CLOSED

**ANH VU**  
REALTOR® | ABR® Certified  
Military Relocation Professional (MRP)  
Licensed in the Commonwealth of Virginia  
**Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER**

e | anhvu@realtor82@gmail.com  
p | 703-989-0739  
w | www.anhvu.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

## STONE RIDGE BARBERSHOP

**Cần thợ gấp**  
**Xin liên lạc (703) 327-3124**

42020 Village Center Plaza #110  
Stone Ridge, VA 20105

## VANB, LLC

Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING  
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

## HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh  
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

**Liên lạc Quý Nguyễn**  
**Call or Text: 571-523-7907**

## BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County  
Basement điện tích 2,200 square feet cho thuê  
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....  
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

**Xin liên lạc: Như Trần**  
**(919) 491-2692**

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

## CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5  
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030  
(703) 591-0862  
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

**PHAN** GENERAL CONTRACTOR

Khanh Phan | General Contractor  
Residential, Commercial, Architectural  
Engineering & Design

Phons: 571-278-5914  
Email: Phan\_Construction@yahoo.com  
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

## NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên  
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)  
Có license - 25 năm kinh nghiệm  
Tận tâm - Yêu trẻ

**Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)**  
**571-910-3878**

## ĐÊ 7 MÓN

### ĐÊ NGON CUỐI TUẦN

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan  
(Free delivery with order of 2 trays or more)

**571-423-7127**

## BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ

Vùng: South Ridding (Chantilly)  
Diện tích: 1,500 square feet  
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry  
Giá thuê: \$1,300/ tháng, bao điện nước và internet

**Xin liên lạc / TEXT:**  
**Jack @ 301-841-5358**

Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!

**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534

The Samba Entertainment LLC.  
Proudly Present  
Chương Trình Lễ Dạ Vũ  
**New Year's Eve Party**

Hồ Lê Thị - Andy Quách

Khánh Đoàn, Khương Mỹ, Ngọc Hoa, Thanh Trúc, Bảo Linh

**The Samba Band**

Thứ Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022  
7:00 PM - 1:00 AM  
Columbus Restaurant  
18333 Woodbridge Dr., Woodbridge, VA 20182  
Mọi chi tiết xin liên lạc  
Dành 240-800-0274. Thông tin: 571-326-6718 A. Thuận 703-966-9114  
Giá vé bao gồm đồ thức ăn thực đơn đặc biệt  
VIP: \$1,200/bàn với 1 chai Gordon Blue  
Reg: \$900/bàn với menu giá khai thị

**The Columbus Account & Hospitality**

Ca Sĩ / MC  
Duy Minh

**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.  
**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**WE PROVIDE:**

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

## LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...  
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

## CYMNOW flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

**Jen Dinh, M.A. PSYCH.**  
Certified Life & Relationship Coach  
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com  
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

## Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



## Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates  
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

**VNC EXPRESS**  
VIETNAM CARGO

### Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

### Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

**NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM**

## SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

saigoncityrestaurant.com

## Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates  
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244

Cell 703-966-7814

Email: quangdhvac@cox.net



## POHANKA



Qui Nguyen  
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519  
Cell 703-622-6158  
Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway  
Chantilly, Virginia 20151  
www.PohankaLexus.com



**INVISALIGN**

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
*Certified Invisalign Platinum Provider*



**IMPLANTS**

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
*Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants*



**VENEERS**

NHA KHOA THẨM MỸ  
*Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ*

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

*XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.*



**Eden Home Health Care**

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

**STEVE (LOC) DANG**

7700 Little River Turnpike, Suite 403  
 Annandale, VA 22003  
 Cell. 571-354-1015  
 Tel. 571-622-1166  
 Fax. 571-441-6226  
 Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

**ObamaCare**

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

**Medicare**

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare ( Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

**Medicaid + Food Stamp**

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

**Housing Assistance**

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng



**PHỞ DULLES 75**

Authentic Vietnamese Restaurant  
 Dulles Park Shopping Center  
 1058 Elden Street  
 Herndon, VA 20170  
 (703) 467-2060  
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM  
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM  
 http://www.phodulles75.com

**PHO 102**  
 13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151  
 (Sully Place Shopping Center)  
 Mon-Sun: 11am-8pm  
 (703) 502-4746

Let's ride together.  
**OURISMAN**  
**FAIRFAX TOYOTA**

→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:  
 • Có rất nhiều Good Deals  
 • Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh  
 • Giúp đỡ những người không có Good Credit  
 • Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota  
 10287 FAIRFAX BLVD  
 FAIRFAX VA 22030

Phong Tran  
 FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

**Không cần đi đâu xa  
 Khi đã có Phong Toyota**

**TAN-CHA TEA HOUSE**

The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A  
 Annedale, VA 22003  
**(703) 331-5842**  
 Open 7 days / week  
 12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM  
**HITECH DENTAL**  
**LỘC NGUYỄN, DMD, PC**

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,  
 với hơn 20 năm kinh nghiệm  
 3D digital xray, Niềng Răng trẻ em  
 Nhận tất cả các bảo hiểm và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai đến thứ Bảy  
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

Manassas | 9806 Liberia Ave  
 Manassas, VA 20110  
**(703) 366-3300**

Gainesville | 6844 Piedmont Center Plaza  
 Gainesville, VA 20155  
**(703) 754-1999**

**PHØ 98**  
 Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza  
 4090 Airline Parkway, Suite E  
 Chantilly, VA 20151  
 Tel: (703) 378-7958  
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

**New Tek Studio**  
 by  
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771  
 www.newtekphoto.com